

**Canon EF LENS**

**EF100mm f/2.8L MACRO IS USM**



**ITA**

Istruzioni

**IMAGE STABILIZER**

**ULTRASONIC**

# Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Canon.

L'obiettivo Canon EF100mm f/2,8L MACRO IS USM è un obiettivo macro progettato per le fotocamere EOS. È dotato di uno stabilizzatore di immagini e può essere utilizzato sia per la fotografia da distanza ravvicinata fino a un rapporto di 1:1 che per la normale fotografia.

- "IS" è l'acronimo di "Image Stabilizer" (stabilizzatore di immagini).
- "USM" è l'acronimo di "Ultrasonic Motor" (motore ultrasonico).

## Caratteristiche

1. Lo stabilizzatore di immagini garantisce l'effetto di avere una velocità di scatto superiore di quattro stop durante la ripresa normale.\* Questa funzione fornisce un'ottima stabilizzazione dell'immagine in certe condizioni di ripresa (come la ripresa di soggetti immobili e lo scatto ripetuto).
2. Con il gyro di vibrazione e il sensore di accelerazione, la stabilizzazione dell'immagine è altamente efficace anche per scatti a distanza ravvicinata.
3. Lenti UD per una eccellente cattura delle immagini.
4. Motore ultrasonico (USM) per una messa a fuoco rapida e silenziosa.

5. Possibilità di messa a fuoco manuale dopo la messa a fuoco del soggetto in modalità autofocus (ONE SHOT AF).
6. Il foro circolare di apertura del diaframma restituisce sfocature dello sfondo più dolci.
7. L'uso del flash macro Canon facilita le riprese ravvicinate con il flash. Il meccanismo interno di messa a fuoco consente la modalità autofocus (AF) quando il flash macro è installato.
8. Struttura a tenuta stagna per resistere all'azione di polvere e umidità.

\* Basato su [1/lunghezza focale] secondi.  
Per prevenire la sfocatura causata dal tremolio della fotocamera durante la fotografia normale, la velocità di scatto dovrebbe essere reciproca all'attuale lunghezza focale (1/lunghezza focale) o superiore.

## Convenzioni utilizzate nel presente libretto di istruzioni



Indicazione di avvertimento per evitare danni o problemi di funzionamento dell'obiettivo o della fotocamera.



Informazioni supplementari sull'utilizzo dell'obiettivo e sulle modalità di scatto.



## Precauzioni per la sicurezza

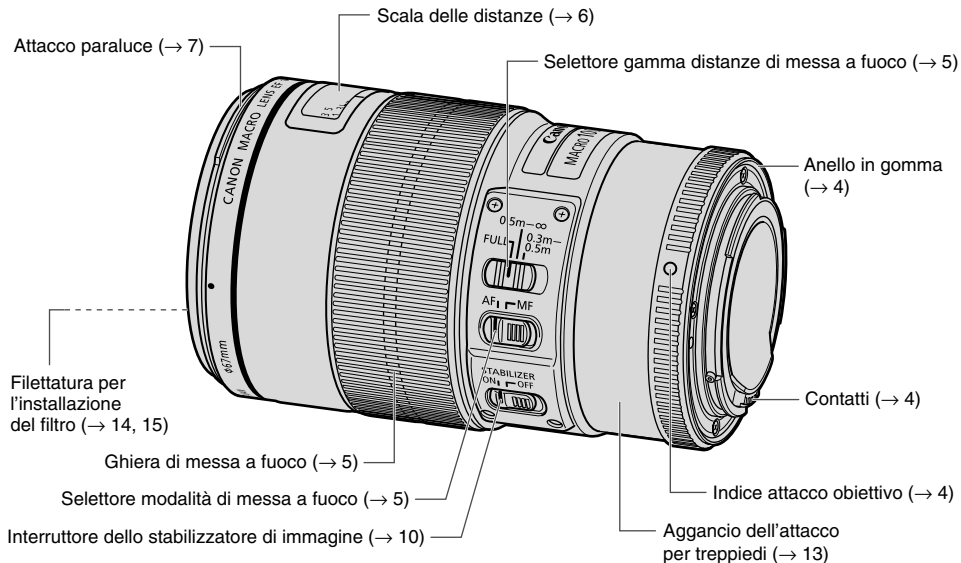
### Precauzioni per la sicurezza

- **Non guardare il sole o una fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera**, in quanto si potrebbero arrecare seri danni alla vista. L'osservazione diretta del sole attraverso l'obiettivo, in particolare, è estremamente pericolosa.
- **Evitare di lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio.** Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

### Precauzioni per l'utilizzo

- **Quando si trasferisce l'obiettivo da un ambiente freddo ad un ambiente caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie dell'obiettivo e sui componenti interni.** Per evitare che questo accada, chiudere l'obiettivo in un sacchetto di plastica e attendere che si sia acclimatato alla nuova temperatura prima di estrarlo dal sacchetto. La stessa procedura deve essere adottata quando l'obiettivo viene trasferito da un ambiente caldo ad un ambiente freddo.
- Non lasciare l'obiettivo in un ambiente eccessivamente caldo, come in un'automobile esposta alla luce solare. **L'alta temperatura potrebbe causare il malfunzionamento dell'obiettivo.**

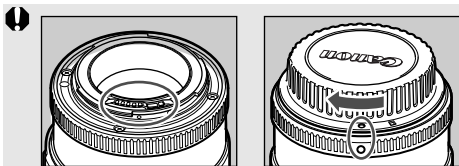
# Nomenclatura



I numeri tra parentesi indicano il numero della pagina di riferimento (→ \*\*).

# 1. Montaggio e smontaggio dell'obiettivo

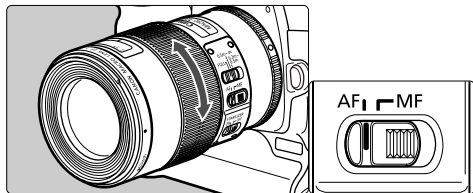
Per informazioni dettagliate sul montaggio e sullo smontaggio dell'obiettivo, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.



- Dopo avere rimosso l'obiettivo dalla fotocamera, appoggiarlo con la parte posteriore rivolta verso l'alto in modo da evitare di danneggiare la superficie della lente o i contatti elettrici.
- Graffi, sporco o impronte sui contatti elettrici possono dare luogo a problemi di collegamento e corrosione, il che potrebbe compromettere il corretto funzionamento della fotocamera e dell'obiettivo.
- Se vi è sporco o impronte sui contatti elettrici, pulirli con un panno morbido.
- Quando l'obiettivo non è montato sulla fotocamera, coprirlo sempre con l'apposito coperchio anti-polvere. Per fissarlo correttamente, allineare la tacca presente sul coperchio ○ a quella presente sull'obiettivo, come mostrato in figura e ruotare il coperchio in senso orario. Per rimuovere il coperchio, ruotarlo in senso antiorario.

⚠ L'obiettivo dispone di un anello di gomma per offrire una maggiore resistenza all'azione dell'acqua e della polvere. La presenza dell'anello può provocare delle piccole abrasioni attorno all'attacco dell'obiettivo, senza tuttavia comprometterne l'utilizzo. In caso di deterioramento, l'anello di gomma può essere acquistato presso uno dei Centri servizi Canon.

## 2. Impostazione della modalità di messa a fuoco

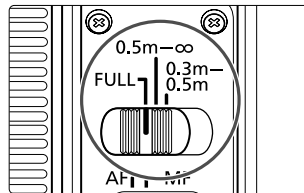


Se si intende scattare foto utilizzando la messa a fuoco automatica (AF), posizionare il selettore della modalità di messa a fuoco su AF. Se si intende utilizzare solo la messa a fuoco manuale (MF), impostare il selettore della modalità di messa a fuoco su MF e mettere a fuoco ruotando l'apposita ghiera. La ghiera di messa a fuoco è sempre operativa, indipendentemente dalla modalità di messa a fuoco utilizzata.



Una volta effettuata la messa a fuoco automatica in modalità AF ONE SHOT, mettere a fuoco manualmente il soggetto premendo a metà corsa il pulsante di scatto e ruotando la ghiera di messa a fuoco (messa a fuoco manuale sempre disponibile).

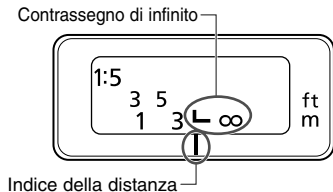
## 3. Selezione della gamma delle distanze di messa a fuoco



È possibile scegliere tra tre gamme di distanze di messa a fuoco: FULL (da 0,3 m a infinito), da 0,3 m a 0,5 m e da 0,5 m a infinito.


L'impostazione della gamma più adatta consente di ridurre i tempi effettivi di messa a fuoco automatica.

## 4. Contrassegno di infinito



Utile per compensare le variazioni del punto di messa a fuoco su infinito causate dalle variazioni di temperatura.

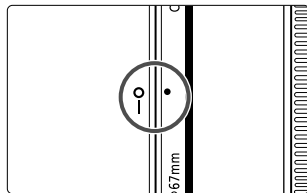
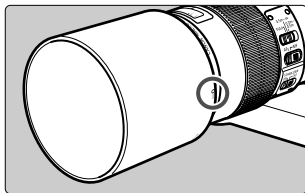
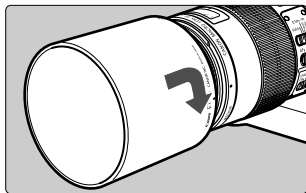
Il punto di infinito, in condizioni di temperatura normale, corrisponde al punto in cui la linea verticale del contrassegno L è allineata all'indicatore della distanza.

 Per garantire una messa a fuoco corretta dei soggetti all'infinito, guardare attraverso il mirino oppure osservare l'immagine ingrandita\* sullo schermo LCD mentre si ruota la ghiera di messa a fuoco.

\* Per fotocamere con possibilità di ripresa Live View.

## 5. Paraluce

Il paraluce ET-73 impedisce ai raggi di luce dispersa di penetrare nell'obiettivo e lo proteggono da pioggia, neve e polvere.



Per montare il paraluce, allineare l'indicatore del punto di attacco del paraluce al punto rosso posto sull'estremità anteriore dell'obiettivo, poi ruotare il paraluce nel senso indicato dalla freccia fino a che il punto rosso dell'obiettivo risulti allineato all'indicatore del punto di arresto del paraluce.

Quando si ripone l'obiettivo nella sua custodia, installare il paraluce al contrario sull'obiettivo.



- Quando il paraluce non è montato correttamente, parti della fotografia possono risultare in ombra.
- Durante il montaggio o lo smontaggio del paraluce, stringere la base del paraluce per ruotarlo. Per evitare deformazioni, non stringere il bordo del paraluce quando lo si ruota.
- Rimuovere il paraluce quando si usa il flash macro.



## 6. Modalità di scatto

### Fotografie normali

L'obiettivo può essere utilizzato come teleobiettivo medio per fotografie normali come i ritratti.

### Fotografie a distanza ravvicinata

È possibile effettuare fotografie a distanza ravvicinata fino a un ingrandimento di 1x (rispetto alla dimensione reale). La distanza di messa a fuoco minima di 30 cm è la distanza che intercorre tra il soggetto e il piano focale. La distanza operativa tra la parte anteriore dell'obiettivo e il soggetto è di circa 14 cm.

Per la ripresa a distanza ravvicinata, maggiore è l'ingrandimento, maggiore è la velocità di scatto necessaria a prevenire la sfocatura causata dal tremolio della fotocamera.

Sebbene dipenda dalle condizioni di ripresa, generalmente la velocità di scatto dev'essere di almeno uno o due stop superiore a quella normale.

Per un ingrandimento di ripresa di 0,5x, quest'obiettivo garantisce l'effetto di una velocità di scatto superiore di tre stop. Per 1x, sarà superiore di due stop.\*

\* A seconda delle condizioni di ripresa.



Poiché nella fotografia macro vi è una bassa profondità di campo, per ottenere la luminosità corretta prestare attenzione durante la messa a fuoco.



- Per ingrandimento si intende il rapporto tra le dimensioni del soggetto e quelle dell'immagine corrispondente sul piano focale. Sull'indice della distanza viene indicato con 1:x.
- Per verificare la profondità di campo, utilizzare la previsualizzazione della profondità di campo disponibile sulla fotocamera. di campo disponibile sulla fotocamera.

## 7. Esposizione

### Impostazione dell'esposizione

Quando si scattano fotografie utilizzando la misurazione TTL, non è necessaria alcuna compensazione dell'esposizione per misurare il flusso luminoso che passa attraverso l'obiettivo. Con la misurazione TTL l'esposizione automatica è possibile a qualunque distanza di messa a fuoco. È sufficiente selezionare la modalità di scatto desiderata e controllare l'apertura e la velocità dell'otturatore, prima di scattare la foto.

### Ingrandimento e valore f/ effettivo

L'apertura visualizzata dalla fotocamera si riferisce ad una messa a fuoco impostata su infinito. L'apertura reale (valore f/ effettivo) riduce la luminosità dell'obiettivo (valore f/ effettivo maggiore) a distanze di messa a fuoco inferiori (ingrandimento maggiore). Questo non crea problemi di esposizione nel caso delle normali riprese fotografiche. Per la fotografia ravvicinata, invece, non è possibile ignorare il valore f/ effettivo.

Quando si utilizza un esposimetro separato per impostare l'esposizione, occorre tenere conto del fattore di esposizione mostrato nella seguente tabella.

|                                |                |       |                |                |       |
|--------------------------------|----------------|-------|----------------|----------------|-------|
| Ingrandimento                  | 1 : 5          | 1 : 3 | 1 : 2          | 1 : 1,5        | 1 : 1 |
| Valore f/ effettivo            | 3,6            | 4,1   | 4,6            | 5,0            | 5,9   |
| Fattore di esposizione (stop)* | $+\frac{2}{3}$ | +1    | $+\frac{1}{3}$ | $+\frac{2}{3}$ | +2    |

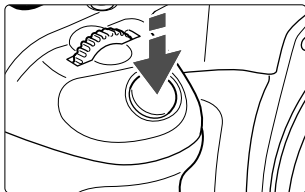
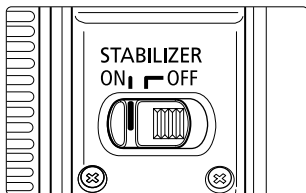
\* Valori più alti: 1/3 stop. Valori più bassi: 1/2 stop.



- L'esposizione corretta per fotografie a distanza ravvicinata dipende molto dal soggetto. Si consiglia, pertanto, di scattare più foto allo stesso soggetto con esposizioni diverse.
- Per la fotografia macro è consigliabile utilizzare le modalità di scatto AE (**Av**) a priorità dei diaframmi o manuale (**M**), poichè in queste modalità è più facile regolare la profondità di campo e l'esposizione.

## 8. Stabilizzatore di immagini

È possibile usare lo stabilizzatore di immagini sia in modalità AF che MF. Questa funzione fornisce un'ottima stabilizzazione dell'immagine in certe condizioni di ripresa (come la ripresa di soggetti immobili e lo scatto ripetuto).



ON



OFF

Lo stabilizzatore di immagini per questo obiettivo risulta particolarmente efficace in caso di scatti a mano libera, specie nei seguenti casi.

- Fotografia da distanza ravvicinata.
- Illuminazione insufficiente, al tramonto o in interni.
- In luoghi chiusi quali gallerie d'arte o teatri in cui sia proibito usare il flash.
- In situazioni di equilibrio instabile.
- In situazioni in cui non è possibile utilizzare una maggiore velocità di scatto.
- Per scatti continui con soggetti in movimento.

### 1 Impostare l'interruttore dello STABILIZZATORE su ON.

- Qualora non si intenda usare la funzione di stabilizzazione di immagini, impostare l'interruttore su OFF.

### 2 Lo stabilizzatore di immagini si attiva premendo a metà corsa il pulsante di scatto.

- Accertarsi che l'immagine visualizzata nel mirino sia stabile, quindi premere a fondo il pulsante di scatto per scattare la foto.

## Stabilizzatore di immagini



- Più breve è la distanza tra il soggetto e la fotocamera, minore sarà l'effetto dello stabilizzatore di immagini.
- Lo stabilizzatore di immagini non è in grado di evitare fenomeni di sfocatura derivanti dal movimento del soggetto ritratto.
- Impostare l'interruttore dello STABILIZZATORE su OFF quando si utilizzano le esposizioni lunghe. Se l'interruttore è impostato su ON, lo stabilizzatore può restituire un errore.
- Lo stabilizzatore di immagini potrebbe non funzionare correttamente se si effettua la ripresa da un veicolo soggetto a forti scosse o da un altro mezzo di trasporto.
- Lo stabilizzatore di immagini aumenta il consumo di batterie rispetto alla normale ripresa, e riduce quindi il numero di scatti possibili.
- Lo stabilizzatore di immagini resta attivo per un paio di secondi anche dopo il rilascio del pulsante di scatto. Non togliere l'obiettivo mentre lo stabilizzatore è ancora attivo, ciò potrebbe causare un malfunzionamento dell'apparecchio.
- Con gli apparecchi EOS-1V/HS, 3, ELAN 7E/ELAN 7/30/33, ELAN 7NE/ELAN 7N/30V/33V, ELAN II/ELAN IIE/50/50E, REBEL 2000/300, IX, e D30 l'uso dell'autoscatto disabilita la funzione di stabilizzazione delle immagini.



- Se si riprende un soggetto immobile, le oscillazioni della fotocamera vengono compensate in tutte le direzioni.
- Compensa le oscillazioni verticali della fotocamera nel caso di scatto ripetuto in direzione orizzontale, e compensa le oscillazioni orizzontali della fotocamera nel caso di scatto ripetuto in direzione verticale.
- Anche l'uso del treppiede stabilizza le immagini. Tuttavia, a seconda del tipo di treppiede e delle condizioni di ripresa, a volte potrebbe essere meglio disattivare la funzione di stabilizzazione delle immagini.
- Lo stabilizzatore di immagini è efficace anche se lo scatto prevede l'utilizzo di un cavalletto.
- La funzione di stabilizzazione di immagini è attiva anche quando l'obiettivo zoom è usato assieme ad un tubo di prolunga EF12 II o EF25 II.
- In alcune fotocamere, le fotografie potrebbero apparire distorte dopo lo scatto, ma ciò non influenza la ripresa.
- Se si desidera cambiare il pulsante di assegnazione della modalità AF, lo stabilizzatore si azionerà quando verrà premuto il nuovo pulsante.

## 9. Scattare fotografie a distanza ravvicinata tenendo in mano la fotocamera

Gli scatti a distanza ravvicinata sono più facilmente influenzati dalle scosse della fotocamera rispetto alla ripresa normale. Perciò l'effetto correttivo dello stabilizzatore di immagini è minore nelle fotografie a distanza ravvicinata che nella ripresa normale, anche con lo stesso grado di scosse della fotocamera.

Inoltre nelle fotografie a distanza ravvicinata la profondità di campo diminuisce notevolmente, e basteranno leggeri movimenti della fotocamera in avanti o all'indietro per metterla fuori fuoco.

Quando si tiene in mano la fotocamera per riprendere a distanza ravvicinata, minimizzare le scosse della fotocamera e la sfocatura tramite le tecniche seguenti:

### **Tenere saldamente la fotocamera**

Come mostrato a destra, tenere la fotocamera saldamente in modo che non si muova durante la ripresa.

### **Utilizzare AI Servo AF**

Per scatti a distanza ravvicinata, impostare la modalità AF della fotocamera su AI Servo AF. Si raccomanda l'uso della messa a fuoco automatica.

La modalità AI Servo AF può minimizzare la sfocatura nella ripresa a distanza ravvicinata.

Per maggiori informazioni, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.



Porre entrambi i gomiti su una superficie stabile come un tavolo.



Utilizzare il ginocchio per sostenere il braccio che tiene la fotocamera.



Appoggiarsi a un oggetto stabile come un muro.

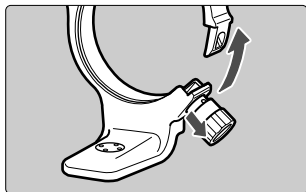
## 10. Utilizzo dell'attacco per treppiedi (venduto separatamente)

### Regolazione dell'attacco

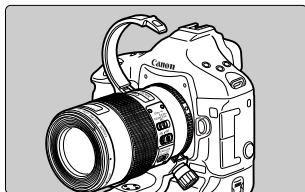
Questo obiettivo può essere utilizzato con l'anello di attacco del treppiedi D (B), venduto separatamente. Potete allentare la manopola di bloccaggio dell'orientamento situata sull'attacco del treppiedi consentendo a questo di ruotare liberamente, e permettendo il cambio di orientamento di un particolare modello di fotocamera dalla posizione orizzontale a quella verticale.

### Rimozione dell'attacco

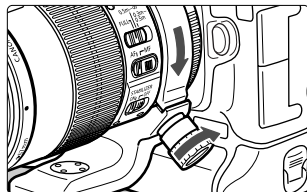
Seguire la procedura descritta di seguito per rimuovere o per installare l'attacco per treppiedi.



**1** Allentare la manopola di bloccaggio (circa tre giri) e tirarla nella direzione indicata dalla freccia per sbloccare l'anello.



**2** Tenendo l'anello aperto, rimuovere l'attacco per treppiedi.



**3** Per installarlo, tirare la manopola di bloccaggio e portare l'anello nella posizione di origine, quindi stringere la manopola.

**!** A seconda del modello di fotocamera EOS, quando è installata la batteria o l'impugnatura verticale, l'anello del treppiedi potrebbe urtare contro. In tal caso, rimuovere la batteria o l'impugnatura verticale, oppure l'anello del treppiedi.

**!** L'anello del treppiedi può essere fissato o rimosso dall'obiettivo anche quando quest'ultimo è fissato alla fotocamera.

## 11. Filtri (venduti separatamente)

È possibile fissare i filtri servendosi della filettatura presente sull'estremità anteriore dell'obiettivo.



- Questo obiettivo non consente l'installazione contemporanea dei filtri e del flash macro.
- Nel caso aveste bisogno di un filtro polarizzatore, vi consigliamo di utilizzare un filtro polarizzatore circolare Canon PL-C B (67 mm).
- Per installare il filtro polarizzatore, rimuovere il paraluce.

## 12. Tubi di prolunga

(venduti separatamente)

I tubi di prolunga EF12 II o EF25 II possono essere installati per ottenere immagini ingrandite. La distanza di messa a fuoco e l'ingrandimento sono visualizzati nella seguente tabella.

|         | Distanza fotocamera - soggetto (mm) |         | Ingrandimento |         |
|---------|-------------------------------------|---------|---------------|---------|
|         | Vicino                              | Lontano | Vicino        | Lontano |
| EF12 II | 302                                 | 1036    | 1,17×         | 0,12×   |
| EF25 II | 307                                 | 591     | 1,37×         | 0,27×   |

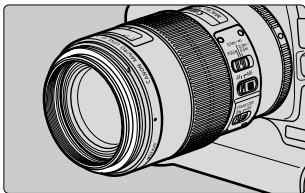


Per una messa a fuoco accurata si raccomanda la messa a fuoco manuale.

## 13. Flash macro (venduto separatamente)

Le unità Canon Flash macro ad anello MR-14EX e Flash macro a doppia torcia MT-24EX consentono la fotografia macro con il flash automatico, fino a un ingrandimento di 1x in modalità flash automatico E-TTL.

Installare l'adattatore macro leggero 67 (venduto separatamente) sulla filettatura di montaggio filtro nella parte anteriore dell'obiettivo per la fotografia con flash macro.



- Per informazioni sul funzionamento delle unità Canon Flash macro ad anello MR-14EX e Flash macro a doppia torcia MT-24EX, fare riferimento ai rispettivi manuali di istruzione.
- Si consiglia l'utilizzo della modalità di scatto AE (Av) a priorità dei diaframmi o manuale (M).



# Specifiche tecniche

|   |   |
|---|---|
| <b>Lunghezza focale/Diaframma</b>       | 100 mm f/2,8  |
| <b>Struttura dell'obiettivo</b>         | 12 gruppi, 15 elementi  |
| <b>Apertura minima</b>                  | f/32  |
| <b>Angolo di campo</b>                  | Diagonale: 24°      Verticale: 14°      Orizzontale: 20°                                |
| <b>Distanza minima di messa a fuoco</b> | 0,3 m   |
| <b>Ingrandimento max.</b>               | 1×  |
| <b>Campo visivo</b>                     | 24 × 36 mm (a 0,3 m)  |
| <b>Diametro del filtro</b>              | 67 mm   |
| <b>Diametro e lunghezza max.</b>        | 77,7 × 123 mm   |
| <b>Peso</b>                             | 625 g   |
| <b>Paraluce</b>                         | ET-73   |
| <b>Coperchio obiettivo</b>              | E-67U/E-67 II   |
| <b>Custodia</b>                         | LP1219  |
| <b>Anello per treppiedi</b>             | Alloggiamento di fissaggio al treppiedi di tipo ad anello D (B) (Venduto separatamente) |

- Per lunghezza dell'obiettivo si intende la distanza tra la superficie di attacco e l'estremità anteriore dell'obiettivo. Aggiungere 21,5 mm per includere il coperchio dell'obiettivo E-67U e il coperchio antipolvere, e 24,2 mm per il coperchio E-67 II.
- Le misure relative a diametro, lunghezza e peso si riferiscono al solo corpo dell'obiettivo.
- Non è possibile utilizzare le prolunghie EF1,4X II o EF2X II con questo obiettivo. Non vi sono obiettivi da distanza ravvicinata compatibili.
- I valori del diaframma sono specificati sulla fotocamera.
- Tutti i dati riportati sono stati definiti in base agli standard Canon.
- Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**Canon**